

---

**VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners**

---

## MODELS

**Ceiling-mounted Duct type****FXMQ20PVE****FXMQ25PVE****FXMQ32PVE****FXMQ40PVE****FXMQ50PVE****FXMQ63PVE****FXMQ80PVE****FXMQ100PVE****FXMQ125PVE****FXMQ140PVE**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文  
(繁體)中文  
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

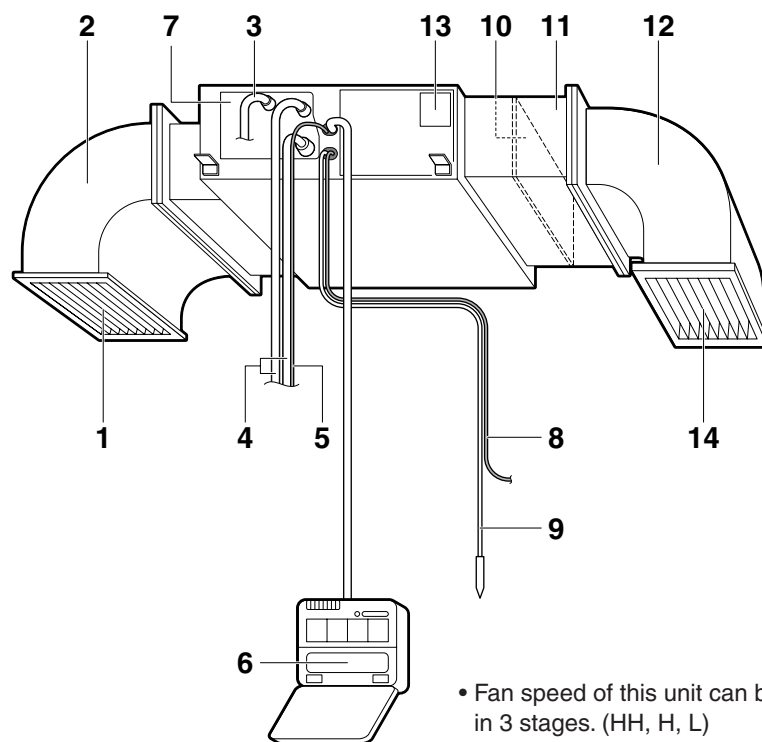
在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。

閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。

阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



## Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra inclusi nel protocollo di Kyoto.

Tipo di refrigerante	R410A
Valore GWP <sup>(1)</sup>	1975

<sup>(1)</sup>GWP = potenziale di riscaldamento globale

È possibile che siano necessarie ispezioni periodiche per controllare eventuali perdite di refrigerante secondo le normative locali e/o europee. Per informazioni più dettagliate, contattare il rivenditore locale.

## CONSIDERAZIONI PER LA SICUREZZA

**Per ottenere il massimo rendimento dalle funzioni del condizionatore d'aria ed evitare malfunzionamenti dovuti all'errata manipolazione, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale delle istruzioni prima dell'uso.**

- Questo condizionatore d'aria rientra nella categoria "apparecchiature non accessibili al pubblico generico". (L'unità va installata ad un'altezza minima di 2,5 m.)
- **Le precauzioni descritte di seguito vengono classificate in PERICOLO e ATTENZIONE. Entrambe presentano informazioni importanti riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di attenersi a tutte le precauzioni senza eccezioni.**

**⚠ PERICOLO** ..... La mancata corretta osservazione delle presenti istruzioni potrebbe comportare lesioni fisiche o morte.

**⚠ ATTENZIONE** .. La mancata corretta osservazione delle presenti istruzioni potrebbe comportare danni materiali o lesioni fisiche, che potrebbero rivelarsi gravi a seconda delle circostanze.

- **Dopo averlo letto, conservare il presente manuale in un luogo di pratico accesso, così da farvi riferimento in caso di necessità. Se l'apparecchio dovesse essere consegnato ad un nuovo utente, assicurarsi di fornire anche il manuale.**

### ⚠ ATTENZIONE

- **Non sistemare oggetti nelle immediate vicinanze dell'unità esterna ed evitare che foglie e altri detriti si depositino intorno all'unità.**

Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi piccoli animali possono essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

- **Non ostruire gli ingressi e le uscite dell'aria.**

L'indebolimento del flusso d'aria potrebbe essere causa di scarso rendimento o guasto.

## NOME DELLE PARTI

Fare riferimento alla figura 1 a pagina [1]

1. Uscita dell'aria (A fornitura locale)
2. Condotto di scarico (A fornitura locale)
3. Tubo di scarico
4. Tubazioni di collegamento
5. Collegamenti elettrici di trasmissione

6. Telecomando (Venduto separatamente)
7. Dispositivo scarico condensa (incorporato)  
Scarica l'umidità interna rimossa in modalità di raffreddamento.
8. Linea elettrica
9. Filo di messa a terra  
Questo cavo rilascia elettricità dall'unità interna alla terra, per evitare scosse elettriche o incendi.
10. Filtro dell'aria (camera filtro interno) (Venduto separatamente)
11. Camera filtro d'aspirazione (Venduto separatamente)
12. Condotto di aspirazione (A fornitura locale)
13. Targhetta apparecchio  
Nella targhetta sono stampati nome e specifiche tecniche dell'apparecchio.
14. Griglia di aspirazione (A fornitura locale)

## MANUTENZIONE

### ⚠ PERICOLO


- **A parte la manutenzione giornaliera, solo un tecnico qualificato è autorizzato a eseguire la manutenzione.**
- **Prima di collegare qualsiasi collegamento elettrico, spegnere gli interruttori di alimentazione.**
- **Non usare materiali infiammabili (es.: spray per capelli o insetticida) vicino al prodotto. Non pulire il prodotto con solventi organici, quali solventi per vernici.**  
L'uso di solventi organici può causare danni da fessurazione al prodotto, scosse elettriche o incendi.
- **Per il collegamento degli accessori, contattare personale professionale ed assicurarsi di usare esclusivamente gli accessori specificati dal produttore.**  
Se l'intervento da parte dell'utente dovesse comportare dei difetti, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

### ⚠ ATTENZIONE

- **Prima di pulire, assicurarsi d'interrompere il funzionamento dell'apparecchio, disattivare l'interruttore o rimuovere il cavo dell'alimentazione.**  
In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o lesioni.
- **Non lavare il condizionatore d'aria con acqua, perché potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.**
- **Consultare il proprio rivenditore per quesiti circa la pulizia delle parti interne del condizionatore d'aria.**  
Una pulizia errata può causare rottura dei pezzi di plastica, fuoriuscita di acqua e altri danni, ma anche scosse elettriche.
- **Fare attenzione durante la pulizia o il controllo del filtro dell'aria.**  
Durante le operazioni in luoghi elevati, è necessario prestare la massima attenzione.  
Qualora l'impalcatura non sia stabile, si può cadere o vacillare, con conseguenti lesioni personali.

## COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

(Il filtro dell'aria è un accessorio opzionale.)

Pulire il filtro dell'aria quando il display indica "  " (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA).


- Questo messaggio viene visualizzato dopo che l'unità è rimasta in funzionamento per un certo periodo.


- Pulire sempre il filtro dell'aria all'inizio della stagione in cui si necessita riscaldamento o raffreddamento.  
(La polvere e la sporcizia nel filtro dell'aria riducono il flusso d'aria, abbassando così la capacità dell'unità.)
- Pulire il filtro dell'aria più frequentemente, se si utilizza l'unità in un ambiente sporco.

#### NOTE

- Rimuovere il filtro dell'aria solo per la pulizia.  
In caso contrario, l'unità potrebbe subire danni.  
(Nelle attrezzature standard dell'unità non è compreso il filtro dell'aria.)
- Non installare oggetti diversi dall'apposito filtro dell'aria nell'entrata d'aspirazione (ad esempio, salviette di carta).  
In tal caso, si potrebbero verificare prestazioni scarse, congelamento o fuoriuscita di acqua.

#### 1. Premere il TASTO REIMPOSTAZIONE SEGNO FILTRO dal telecomando dopo che il filtro dell'aria è stato pulito ed applicato.

Il display “  ” (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA) si spegne.

Per le posizioni del display “  ” (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA) e del TASTO REIMPOSTAZIONE SEGNO FILTRO, fare riferimento al manuale delle istruzioni fornito con l'unità esterna.

### COME PULIRE L'APERTURA PER L'USCITA DELL'ARIA E I PANNELLI ESTERNI (A fornitura locale)

1. Pulire con un panno morbido.
2. Quando ci sono macchie difficili da togliere, usare acqua o detergente neutro.

#### NOTE

- Non usare benzina, benzene, solventi, polvere per lucidatura, insetticidi liquidi. Potrebbero provocare uno scolorimento o deformazioni.
- Per evitare rischi di scosse elettriche e di incendi. Non bagnare l'unità interna.
- Non utilizzare acqua calda a 50° C o a una temperatura superiore, perché ciò potrebbe causare scoloriture o deformazioni.

## **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

## **DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

## **大金工業株式会社**

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號  
梅田中心大廈 郵遞區號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號  
JR品川東大廈 郵遞區號108-0075

## **大金工業株式会社**

总公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12号  
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本东京都港区港南二丁目18番1号  
JR品川东大厦 邮政编码108-0075